



استمارة ثنائية المسار عن الحياة بعد مواجهة التكل

(TTBQ2) - CG31

يتطرف هذا الاستبيان لأسئلة متنوعة حول حياتك بعد وفاة شخص مهم بالنسبة لك.
في نهاية الاستبيان يمكنك ذكر الأمور التي تودّ إضافتها بعد أجابتك عليه.
عذرا، الأسئلة مصاغة بلسان الذكر ولكنها موجّهة للرجال وللنساء على حد سواء.
مع جزيل الشكر
طاقم البحث

تفاصيل معبي الاستمارة:	تفاصيل الشخص المتوفى
تاريخ: _____	الاسم الشخصي للمتوفى: _____
الجنس: ذكر / أنثى عمر اليوم: _____	تاريخ الوفاة: _____ عمر المتوفى عند الوفاة: _____
مكان الولادة: _____ عدد السنوات التي قضيتها بالدولة: _____	ظروف الوفاة: _____
الديانة: _____ ما هي درجة تدينك: (أحط بدائرة) 1. غير متدين بالمرّة 2. متدين بدرجة بسيطة 3. متدين بدرجة معتدلة 4. متدين جداً 5. متدين بدرجة كبيرة جداً. متزمت.	علاقة القرابة مع المتوفى: _____



	اللغة المتداولة بالبيت: _____ لغات أخرى: _____
--	---------------------------------------------------

I. الأسئلة تختص بالأسبوع الأخير, إذا لم يذكر ما يشير إلى غير ذلك						
	صحيح جداً	صحيح	صحيح جزئياً	غير صحيح	غير صحيح بالمرة	
A2 – r I-DF	1	2	3	4	5	1. مزاجي مكتئب للغاية:
A3 – r I-DF	1	2	3	4	5	2. أشعر أنني منزعج جداً:
A6-r I-DF	1	2	3	4	5	3. المعنى الذي أعطيته لحياتي قد تغير للأسوأ فقط:
A7- r II-ARTG	1 عدة مرات في اليوم	2 تقريباً يومياً	3 تقريباً أسبوعياً	4 تقريباً شهرياً	5 ولا مرة	4. تراودني أفكار ومشاعر تطفئ علي وتشوشني:
A9 I-DF X	1	2	3	4	5	5. أقوم بعملتي بشكل جيد: (الرجاء وضع إشارة X في الجهة اليسرى في حالة عدم انطباق السؤال عليك)
A11 I-DF	1	2	3	4	5	6. تقديري لذاتي في الأسبوع الأخير كان تقريباً إيجابياً تماماً:
A12-r I-DF	1	2	3	4	5	7. أستصعب القيام بواجباتي الاجتماعية:
A19 I-DF	1	2	3	4	5	8. أثق بقدراتي الذاتية على التعامل مع متطلبات الحياة:
A20-r II-ARTG	1	2	3	4	5	9. بعد فقدان, يمكن تقييم وضعي الحالي أنني في حاجة ماسة للمساعدة:

	II. الرجاء قراءة التعليمات ومن ثم الإجابة على الأسئلة التالية.
--	----------------------------------------------------------------



**משרד
הבריאות**
לחיים בריאים יותר

חטיבת הרפואה
יחידת הפסיכולוגיה הארצית | הפסיכולוג הארצי
National Psychology Unit – Chief Psychologist

	עند الإجابة على الأسئلة التالية، الرجاء التعامل مع كل مكان يظهر به خط (_____)، كأن أسم المتوفى موجود مكانه. الأسئلة تتطرق إلى الأسبوع الأخير، في حال لم يذكر ما يشير الى غير ذلك.					
B2*-r II-RC	5	4	3	2	1	1. علاقتي مع _____ كانت أنه عندما أفكر فيه، أتذكر عادة اختلاف الرأي الذي كان بيننا:
	عدة مرات في اليوم	تقريبا يوميا	تقريبا أسبوعيا	تقريبا شهريا	ولا مرة تقريبا	
B4 II-ARTG	5	4	3	2	1	2. يكون تصرفي ورد فعلي العاطفي، أحيانا، وكأني لا أصدق بأن _____ غير موجود. يحصل معي مثل هذا الأمر:
	غير صحيح بالمرة	غير صحيح	صحيح جزئيا	صحيح	صحيح جدا	
B6-r II-ARTG	5	4	3	2	1	3. أفكر ب _____ كل الوقت:
B7 II-ARTG	5	4	3	2	1	4. اليوم أسلم إلى حد ما بحقيقة فقدان _____:
B9 I-DF/ II RC	5	4	3	2	1	5. تفكيري في _____ يشير بي أحاسيس ايجابية:
B10 II-ARTG	5 عدة مرات في اليوم	4 تقريبا يوميا	3 تقريبا أسبوعيا	2 تقريبا شهريا	1 ولا مرة تقريبا	6. أتذكر _____:
	غير صحيح بالمرة	غير صحيح	صحيح جزئيا	صحيح	صحيح جدا	
B11-r II-RC	5	4	3	2	1	7. أتجنب الأمور التي تذكرني ب _____:
B13-r II-ARTG	5	4	3	2	1	8. من الصعب تحمّل الحياة بدون _____:
B15 II-ARTG	5 عدة مرات في اليوم	4 تقريبا يوميا	3 تقريبا أسبوعيا	2 تقريبا شهريا	1 ولا مرة تقريبا	9. أشعر بشوق كبير ل _____:
	غير صحيح	غير صحيح	صحيح	صحيح	صحيح	

National Chief Psychologist's Office
Ministry of Health
5 Harabi Mebachrach St. Tel Aviv-Jaffa 66849
call.habriut@moh.health.gov.il
Tel: *5400 Fax: 02-5655918



משרד הפסיכולוג הארצי
משרד הבריאות
רח' הרבי מבכרך 5, תל אביב-יפו 66849
call.habriut@moh.health.gov.il
טל: *5400 פקס: 02-5655918



	بالمرة	صحيح	جزئياً		جداً	
B16-r II-ARTG	5	4	3	2	1	10. أشعر بالألم عندما أتذكر _____
B17-r II-ARTG	5	4	3	2	1	11. أتفهم الآن الأشخاص الذين يفكرون بوضع حد لحياتهم بعد فقدانهم لإنسان عزيز على قلوبهم:
B20-r II-ARTG	5	4	3	2	1	12. يمكن تقييم وضعي الحالي بعد فقدان بائي أعاني كثيراً:

<p>III. الرجاء قراءة التعليمات قبل الإجابة على الأسئلة. تتطرق الأسئلة التالية إلى السنتين الأخيرتين من علاقتك ب _____ (اسم المتوفي) في حياته.</p>						
	صحيح جداً	صحيح	صحيح جزئياً	غير صحيح	غير صحيح بالمرة	
C2-r II-CPR	1	2	3	4	5	1. كان _____ يمثل لي مصدراً مركزياً للدعم العاطفي, في حياته:
C4-r II-CPR	1	2	3	4	5	2. علاقتي ب _____ أُنسَمِت بتأرجحها ما بين القمة والحضيض بشكل بارز ومتكرر:
C7-r II-CPR	1	2	3	4	5	3. أُنسَمِت علاقتي مع _____ بانتقالات حادة ما بين القرب والغضب و/أو الرغبة في الابتعاد:
C8-r II-RC	1	2	3	4	5	4. كان _____ مقرباً جداً مني:
<p>IV الرجاء أكمل باقي الأسئلة, تتعلق كل الأسئلة التالية بشعورك في الوقت الحالي.</p>						
	صحيح جداً	صحيح	صحيح جزئياً	غير صحيح	غير صحيح بالمرة	
D4-r II-ARTG	1	2	3	4	5	1. أنا غاضب بسبب فقدان:
<p>على من تغضب ولماذا؟</p> <p>(أ) _____</p> <p>(ب) _____</p>						



	גר סכח באלרה	גר סכח	סכח גרני	סכח	סכח גר	
D7-r II- ARTG	5	4	3	2	1	2. לא זלט אשער באלפדן כחאדה סאעה וסדה חיאלי:
מנ פזלק אشر כ באחסאר למהא טעברها כذلک:						
	עה מראל פל اللوم	تقريباً يوميًا	تقريباً أسبوعياً	تقريباً شهريًا	ولا مرة تقريباً	
D10 II- ARTG	5	4	3	2	1	3. صور وانطباعات من حادثة الوفاة ما زالت تخترق أفكاره:
D11 II- ARTG	5	4	3	2	1	4. تمر في رأسي صور :
D14 II- ARTG	5	4	3	2	1	5. تطفئ علي أفكار ومشاعر متعلقة بموت :
	גר סכח באלרה	גר סכח	סכח גרני	סכח	סכח גר	
D18* I-DF	5	4	3	2	1	6. أستطيع التشارك في مشاعري والحديث عنها مع أشخاص آخرين وتقبل الدعم والمساعدة منهم:

פל الختام, إذا شعرت أنه يوجد أمور تتعلق بمواجهة الفقدان ولم يتم ذكرها في الاستبيان , يمكنك إضافتها من
خلال هذه الأسطر وشكراً.



חטיבת הרפואה
יחידת הפסיכולוגיה הארצית | הפסיכולוג הארצי
National Psychology Unit – Chief Psychologist

משרד
הבריאות
לחיים בריאים יותר

National Chief Psychologist's Office
Ministry of Health
5 Harabi Mebachrach St. Tel Aviv-Jaffa 66849
call.habriut@moh.health.gov.il
Tel: *5400 Fax: 02-5655918



משרד הפסיכולוג הארצי
משרד הבריאות
רח' הרבי מבכרך 5, תל אביב-יפו 66849
call.habriut@moh.health.gov.il
טל: *5400 פקס: 02-5655918



חטיבת הרפואה
יחידת הפסיכולוגיה הארצית | הפסיכולוג הארצי
National Psychology Unit – Chief Psychologist

משרד
הבריאות
לחיים בריאים יותר

For office use only:

Score by adding numbers of relevant scale, and dividing by number of items completed for each score except for X (r = reversal where 1 = 5, 2=4, 4=2, 5 = 1).

Track I – Dysfunction = I-DF

Track II –Active Relational Traumatic Grief – II ARTG

Track II – Relational Conflict = II-RC

Track II – Close Positive Relationship = II-CPR

Total = DF + ARTG + RC + CPR divided by number of items completed =

	Scoring and Self-Scoring for the Measure		
Track II	Relational Active Grief and Trauma (RAGT)	A4R ¹ +A9R +B2 +B3R +B4 +B6 +B8R +B9 +B10R +B12R +B13R +D1R +D2R +D3 +D4 +D5	This should be calculated as a mean score (Total score divided by number of items completed).
Track II	Conflict in the Relationship (RC)	B1R +B5 +B7R +C2R +C3R	This should be calculated as a mean score (Total score divided by number of items completed).

¹ R means to reverse the score so that 1=5, 2=4, 3 stays the same, 4=2 and 5=1.

National Chief Psychologist's Office
Ministry of Health

5 Harabi Mebachrach St. Tel Aviv-Jaffa 66849

call.habriut@moh.health.gov.il

Tel: *5400 Fax: 02-5655918



משרד הפסיכולוג הארצי
משרד הבריאות

רח' הרבי מבכרך 5, תל אביב-יפו 66849

call.habriut@moh.health.gov.il

טל: *5400 פקס: 02-5655918



Track II	Close and Positive Relationship (CPR)	C1R +C4R	This should be calculated as a mean score (Total score divided by number of items completed).
Track I	Dysfunction (D)	A1R +A2R +A3R +A5 +A6 +A7R +A8 +D6	This should be calculated as a mean score (Total score divided by number of items completed).
Total Score of TTbQ2-CG31		RAGT raw score ² + CR raw score + CPR raw score + D raw score divided by total number of items completed.	RAGT raw score ³ + CR raw score + CPR raw score + D raw score divided by total number of items completed.

² Raw score is the score computed after reversing the items labeled R but before division by number of items per factor.

³ Raw score is the score computed after reversing the items labeled R but before division by number of items per factor.

